

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 256/96,
annettu 12 päivänä helmikuuta 1996,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3972/86⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1930/90⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta annetun asetuksen (ETY) N:o 3972/86 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä toukokuuta 1987 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1420/87⁽³⁾ vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille 73 607 tonnia viljaa,

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91⁽⁵⁾, annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat

määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

tietyin erän osalta, ottaen huomioon toimitettavat pienet määrät, pakkaustavan ja toimituspaikkojen suuren lukumäärän, olisi säädettävä tarjoajan mahdollisuudesta merkitä kaksi lastausatamaa, jotka eivät, soveltuvin osin, kuulu samaan satama-alueeseen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteissä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erien A ja B osalta merkitä kaksi lastausatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksytyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä helmikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 370, 30.12.1986, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 174, 7.7.1990, s. 6

⁽³⁾ EYVL N:o L 136, 26.5.1987, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE I

ERÄ A

1. **Toimet** ⁽¹⁾: katso liite II
2. **Ohjelma**: 1994 + 1995
3. **Vastaanottaja** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland; puh: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL
4. **Vastaanottajan edustaja** ⁽³⁾: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: katso liite II
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 98 900)
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.1.f kohta)
8. **Kokonais määrä**: 1 736 tonnia (3 125 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä**: 1 (katso liite II)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.2.c. ja IIA.3 kohdat)
Merkinnässä käytettävä kieli: katso liite II
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan ⁽¹¹⁾
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 25.3.—14.4.1996
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjosten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 27.2.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjosten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 12.3.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 8.—28.4.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** ⁽¹⁾:

Bureau de l'aide alimentaire,
À l'attention de M. T. Vestergaard,
Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Bruxelles/Brussel;
[Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03/296 70 04]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki**: —

ERÄ B

1. **Toimet** ⁽¹⁾: katso liite II
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland; puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 364 17 01; teleksi: 30960 EURON NL
4. **Vastaanottajan edustaja** ⁽¹⁰⁾: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: katso liite II
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: vehnä jauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä**: 4 340 tonnia (5 946 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä**: 1 (katso liite II)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät**: ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹²⁾: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.d ja II.B.3 kohdat)
Merkinnässä käytettävä kieli: katso liite II
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan ⁽¹⁾
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 25.3.—14.4.1996
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjosten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 27.2.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjosten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 12.3.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 8.—28.4.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire,
À l'attention de M. T. Vestergaard,
Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Bruxelles/Brussel;
[Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03/296 70 04]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** ⁽⁴⁾: 23.2.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 140/96, (EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 19)

ERÄ C

1. **Toimet** (1): N:o 460/95 (C1); N:o 461/95 (C2)
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** (2): CICR. 19, Avenue de la Paix, CH-1202 Genève [puhelin: (41-22) 734 60 01; teleksi: 222 69 CH CICR]
4. **Vastaanottajan edustaja**: ICRC Tbilissi, Duts Megreli Road 1, 380003 Tbilissi. Tel: (788832) 93 55 11, telekopio: 93 55 20
5. **Määräpaikka tai -maa** (3): Georgia
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: vehnä jauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a kohta)
8. **Kokonais määrä**: 700 tonnia (959 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä**: 1 (C1: 300 tonnia; C2: 400 tonnia)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (8) (9) (12) (14): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.d ja II.B.3 kohdat)
Merkinnät englanniksi
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: C1: ICRC Sochi (warehouse), c/o Soumi Cy, Truda Street, 354003 Sochi 33; C2: katso kohta 4.
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa**: 18.—31.3.1996
18. **Toimituksen määräpäivä**: 28.4.1996
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä**: 27.2.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 12.3.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 1.—14.4.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: 12.5.1996
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuna
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

Bureau de l'aide alimentaire
A l'attention de M. T. Vestergaard
Bâtiment "Loi 130", Bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
[Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B;
telekopio: (32-2) 296 70 03/296 70 04]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 23.2.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 140/96 (EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 19)

ERÄ D

1. **Toimi** ⁽¹⁾: N:o 607/95
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** ⁽²⁾: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (teleksi: 626675 WFP I)
4. **Vastaanottajan edustaja**: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: Jemen
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: vehnä jauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä**: 400 tonnia (548 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä**: 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.a ja II.B.3 kohta)
Merkinnät englanniksi
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna ⁽¹³⁾
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 18.3.—7.4.1996
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä**: 27.2.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 12.3.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 1.—21.4.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de M. T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, [Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03/296 70 04]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** ⁽⁴⁾: 23.2.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 140/96 (EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 19)

ERÄT E, F, G ja H

1. **Toimet** (1): katso liite II
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rooma (teleksi: 62 66 75 WFP I)
4. **Vastaanottajan edustaja**: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: katso liite II
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: tavallinen vehnä
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.1.a kohta)
8. **Kokonais määrä**: 23 029 tonnia
9. **Erien määrä**: 4 (katso liite II)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (8) (12): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.2.c ja IIA.3 kohdat)
Merkinnässä käytettävä kieli: katso liite II
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ahdattuna (13)
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: erät E, F: 18.3.—7.4.1996; erä G: 8.—28.4.1996; erä H: 29.4.—19.5.1996
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 27.2.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 12.3.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: erät E, F: 1.—21.4.1996; erä G: 22.4.—12.5.1996; erä H: 13.5.—2.6.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de M. T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. [Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03/296 70 04]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 23.2.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 140/96 (EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 19)

ERÄT I ja K

1. **Toimet** (1): N:o 483/95 (erä I); N:o 484/95 (erä K)
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** (2): Sambia
4. **Vastaanottajan edustaja**: Tobacco Association of Zambia, P.O. Box 32617, Mungwi Road, Lusaka
5. **Määräpaikka tai -maa** (3): Sambia
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: maissi
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.d kohta)
8. **Kokonaismäärä**: 40 000 tonnia
9. **Erien määrä**: 2 (erä I: 20 000 tonnia; erä K: 20 000 tonnia)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (8) (9) (12): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.c ja II.A.3 kohdat)
Merkinnät englanniksi
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**:
Tobacco Association of Zambia warehouse, Plot n° 5055, Mungwi Road (off Lumumba Road), Lusaka.
Railway siding n° 1031, contacts Mr. D. G. Wallace, Executive Director and Mr. A. Van Der Vinne,
Managing Director. Puhelin (260-1) 28 66 34/5/6, telekopio: 28 66 35, teleksi: CFB/ZA 40164
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa**: erä I: 25.3.—7.4.1996; erä K: 8.—21.4.1996
18. **Toimituksen määräpäivä**: erä I: 19.5.1995; erä K: 3.—16.6.1996
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjosten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 27.2.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjosten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 12.3.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: erä I: 8.—21.4.1996; erä K: 22.4.—5.5.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: erä I: 3.6.1996; erä K: 17.—30.6.1996
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuaina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de M. T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. [Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03/296 70 04]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 23.2.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 140/96 (EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 19).

Viitteet

- (¹) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (²) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylity toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL N:o L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL N:o L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokursilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2853/95 (EYVL N:o L 299, 12.12.1995, s. 1), 13—17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (⁵) Komission edustusto, johon tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä: katso EYVL N:o L 114, 29.4.1991, s. 33.
- (⁶) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL (kunkin kontin nettosisältö on 18 tonnia (A4 + A5) ja 20 tonnia (erä B)).
- Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminalista poisvientikustannukset. Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta.
- Tarjouskilpailun voittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien säkkien lukumäärä.
- Tarjouskilpailun voittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.
- (⁷) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- kasvien terveystodistus
 - erät A ja B: todistus sumutteen käytöstä; vilja/viljasta saatavat tuotteet on käsiteltävä ennen laivausta magnesiumfosfidilla (vähintään 2 grammaa/m³) vähintään viiden (5) päivän ajan levityksestä tuuletukseen. Asianmukainen todistus on oltava saatavissa laivauksen alkaessa.
- (⁸) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, II.A.3.c tai II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (⁹) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen ”R”.
- (¹⁰) Toimittajan on lähetettävä kaksoiskappale alkuperäisestä laskusta seuraavaan osoitteeseen: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (¹¹) Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erien A ja B osalta merkitä kaksi lastaussatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.
- (¹²) Katso EYVL N:o C 114:n tiedonannon muutos, joka on julkaistu EYVL:ssä N:o C 135, 26.5.1992, s. 20.
- (¹³) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan f alakohdassa ja 13 artiklan 2 kohdassa säädetään, tarjottuun hintaan on sisällyttävä kaikki lastaus-, käsittely-, ahtauskustannukset.

(¹⁴) Säkit on lastattava korkeintaan 21 säkin erinä puisille kuormalavoille (mäntyä, kuusta tai poppelia), joiden koko on enintään 1 200 × 1 400 mm ja joilla on seuraavat ominaisuudet:

- nelitiepääsy, ei-käännettävä, nostoulokkeet,
- yläkansi: vähintään seitsemän lauttaa (*),
- alakansi: kolme lauttaa (*),
- kolme välilauttaa (*),
- yhdeksän välitukea: vähintään 100 × 100 × 78 mm.

(*) leveys: 100 mm, paksuus: 22 mm

Kuormalavalle lastatut säkit on peitettävä kutistekalvolla ("shrink wrapping" tai "stretch wrapping"), jonka paksuus on vähintään 150 mikrometriä. Lava peitetään puulevyllä, joka sallii lavojen pinoamisen. Erä on kiedottava joka puolelta kahdella nailonhihnalla, joiden leveys on vähintään 15 mm ja joissa on muovisoljet. Säkien suojaus on lisäksi vahvistettava säkkien ja hihnojen väliin sijoitettavalla pahvilla tai puulla.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino Määrämaa Bestämmelsesland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Língua a utilizar na rotulagem Merkinnäissä käytettävä kieli Märkning på följande språk
A	1 736	A1: 350 A2: 900 A3: 216 A4: 216 A5: 54	1827/94 1828/94 1829/94 569/95 574/95	Haiti Haiti Haiti Sénégal Madagascar	Français Français Français Français Français
B	4 340	B1: 860 B2: 140 B3: 3 340	294/95 473/95 563/95	Perú Perú Bolivia	Español Español Español
E	3 029		556/95	Haiti	Français
F	8 000		619/95	Afghanistan	English
G	7 000		620/95	Afghanistan	English
H	5 000		621/95	Afghanistan	English